

No. 521. CONVENTION ON THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE SPECIALIZED AGENCIES. APPROVED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 21 NOVEMBER 1947¹

N° 521. CONVENTION SUR LES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS DES INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES. APPROUVÉE PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 21 NOVEMBRE 1947¹

ACCESSION

Instrument deposited on :

13 September 1972

CUBA

(The accession applies to the following specialized agencies: Food and Agricultural Organization of the United Nations, International Labour Organisation, United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, World Meteorological Organization, Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, Universal Postal Union, International Civil Aviation Organization, International Telecommunication Union and World Health Organization.)

With the following reservations :

ADHÉSION

Instrument déposé le :

13 septembre 1972

CUBA

(L'adhésion s'applique aux institutions spécialisées suivantes: l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation météorologique mondiale, l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime, l'Union postale universelle, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Union internationale des télécommunications et l'Organisation mondiale de la santé.)

Avec les réserves suivantes :

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

« El Gobierno Revolucionario de Cuba no se considera obligado por las disposiciones de las secciones 24 y 32 de la Convención en virtud de las cuales la Corte Internacional de Justicia tendrá jurisdicción obligatoria en las controversias que versen sobre la interpretación o aplicación de la Convención. Con respecto a la competencia de la Corte Internacional de Justicia en tales controversias, Cuba sostiene que para someter una controversia a la solución de la Corte Internacional de

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 33, p. 261. For final or revised texts of annexes to the Convention transmitted to the Secretary-General subsequent to the date of its registration, see: vol. 71, p. 318; vol. 79, p. 326; vol. 117, p. 386; vol. 275, p. 298; vol. 314, p. 308; vol. 323, p. 364; vol. 327, p. 326; vol. 371, p. 266; vol. 423, p. 284; vol. 559, p. 348 and vol. 645, p. 340; for other subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 1 to 10, as well as annex A in volumes 703, 719, 743, 749, 755, 784, 801 and 817.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 33, p. 261. Pour les textes finals ou révisés d'annexes communiqués au Secrétaire général postérieurement à la date d'enregistrement de la Convention, voir: vol. 71, p. 319; vol. 79, p. 326; vol. 117, p. 386; vol. 275, p. 299; vol. 314, p. 309; vol. 323, p. 365; vol. 327, p. 327; vol. 371, p. 267; vol. 423, p. 285; vol. 559, p. 349, et vol. 645, p. 341; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs n°s 1 à 10, ainsi que l'annexe A des volumes 703, 719, 743, 749, 755, 784, 801 et 817.

Justicia debe obtenerse, en cada caso particular, el consentimiento de todas las partes interesadas en la controversia. Esta reserva se aplica igualmente a la disposición de la sección 32 que estipula que las partes interesadas aceptarán como decisiva la opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia.»

[TRANSLATION]

The Revolutionary Government of Cuba does not consider itself bound by the provisions of sections 24 and 32 of the Convention, under which the International Court of Justice has compulsory jurisdiction in disputes arising out of the interpretation or application of the Convention. Concerning the competence of the International Court of Justice in such disputes, Cuba takes the position that for any dispute to be referred to the International Court of Justice for settlement, the agreement of all parties involved in the dispute must be obtained in each individual case. This reservation also applies to the provision of section 32 requiring the parties concerned to accept the advisory opinion of the International Court of Justice as decisive.

[TRADUCTION]

Le Gouvernement révolutionnaire cubain ne se considère pas comme lié par les dispositions des sections 24 et 32 de la Convention prévoyant le recours obligatoire à la Cour internationale de Justice pour les différends qui portent sur l'interprétation ou l'application de la Convention. En ce qui concerne la compétence de la Cour internationale de Justice quant à ces différends, Cuba estime que pour porter une contestation devant la Cour internationale de Justice, il faut dans chaque cas l'accord de toutes les parties au différend. Cette réserve vise également la disposition de la section 32 qui dispose que l'avis de la Cour internationale de Justice sera accepté comme décisif.